



Parks Canada
Parcs Canada



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Parks Canada Agency – Central Registry
111 Water Street East
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

Bid Fax: 877-558-2349

**Questions and answers #4
Questions et réponses #4**

**Request for a Standing Offers
Demande d’offres à commandes**

Canada, as represented by the Minister of the Environment for the purposes of the Parks Canada Agency hereby requests a Standing Offer on behalf of the identified users herein.

Le Canada, représenté par le ministre de l’Environnement aux fins de l’Agence Parcs Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Issuing Office - Bureau de distribution

**Parks Canada Agency
Contracting Operations
111 Water Street East
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

Title - Sujet RFSO – Architecture – National Parks and Historic Sites in the provinces Manitoba and Saskatchewan. DOC – Architecture - Parcs nationaux et sites historiques dans les provinces de Manitoba et Saskatchewan.	
Solicitation No. - No. de l’invitation 5P301-15-0016	Date 2015-12-14
GETS Reference No. – No de reference de SEAG PW-15-00704591	
Client Reference No. – No. de référence du client	
Solicitation Closes L’invitation prend fin – at – à 02:00 PM on – le 2016-01-06	Time Zone Fuseau horaire - Eastern Standard Time (EST) / Heure normale de l’Est (HNE)
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Sheldon Lalonde (Sheldon.Lalonde@pc.gc.ca)	
Telephone No. - No de téléphone (613) 938-5948	Fax No. – No de FAX: (866) 246-6893
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: See Herein	

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER
A ÊTRE COMPLETER PAR LE SOUMISSIONNAIRE**

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l’entrepreneur : 	
Telephone No. - No de telephone: Facsimile No. - N° de télécopieur:	
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l’entrepreneur (taper ou écrire en caractères d’imprimerie) 	
Name	Title
Signature	Date

QUESTIONS AND ANSWERS #4
Questions et réponses #4
Dec 14 2015 / le 14 dec 2015

26. We are an architectural firm, we do not have any engineering but have sub-consultants we work with – do we list them and their rates?

Answer – It is clear in the RFSO that the architect as prime consultant will assemble a consultant team to provide the multi-discipline professional services.

26. Nous sommes une société d'architecture qui ne compte pas d'ingénieurs au sein de son équipe, mais nous faisons affaire avec des sous-traitants. Sommes-nous tenus de les énumérer et de fournir leurs honoraires?

Réponse : Il est clairement indiqué dans la DOC que l'architecte, en tant qu'entrepreneur principal, formera une équipe d'experts-conseils afin de fournir les services professionnels multidisciplinaires.

27. Schedule B has a number of other disciplines not within our firm, likewise as per question 1, do we list those firms we deal with or use the list we were provided?

Answer – see question 26. Provided list suggests possible exhibit consultants, installers and fabricators who might be available, and the prime consultant will decide who he/she wants to use.

27. Il y a plusieurs autres disciplines mentionnées dans le Calendrier « B » que nous n'avons pas au sein de notre société. Tout comme pour la question 1, sommes-nous tenus d'énumérer les autres sociétés avec lesquelles nous faisons affaire ou devons-nous nous servir de la liste qui nous a été fournie?

Réponse : Voir la question 26. La liste fournie suggère des experts-conseils, concepteurs et assembleurs potentiels d'expositions qui sont peut-être disponibles. C'est à l'expert-conseil principal de décider qui il veut engager.

28. Can we list staff members under other categories of they have specific skills. For example, Architecture and Conservation Architecture?

Answer – It is clear in the RFSO for the consultant requirements, specific skills not required by the RFSO will not be assessed.

28. Pouvons-nous énumérer des membres de notre personnel sous d'autres catégories s'ils ont des compétences particulières? Par exemple, sous Architecture et Architecture de conservation?

Réponse : Il est clairement indiqué dans la DOC que pour les exigences en matière d'experts-conseils, les compétences spécifiques n'étant pas exigées dans la DOC ne seront pas évaluées.

29. Section SRE 3.1.2 indicates “eligible to be licensed” please define the requirement? Licensing requirements take time to finalize and may delay your projects if awarded to firms not currently licensed to practice in MB/SK.

Answer – All the professionals (both architect and engineers), if they are the successful consultants, they must be licensed, certified or registered to practice in these provinces and submit their proof before the SO contract will be awarded to them.

Reasons are even if they are eligible to practice in a province, that does not give them the right to practice in that province and their professional insurance will not cover their work outside of their licensed province.

29. L'article 3.1.2 des EPEP fait mention de professionnels « admissibles à un permis d'exercice ». Veuillez fournir des précisions concernant cette exigence. Les exigences associées à l'autorisation d'exercer prennent du temps à finaliser et pourraient retarder vos projets si ceux-ci sont attribués à des sociétés n'étant pas présentement autorisées à exercer en MB/SK?

Réponse : Tous les professionnels (architectes et ingénieurs) doivent, s'ils sont des experts-conseils prospères, détenir une licence, une accréditation ou une autorisation à des fins d'exercice dans ces deux provinces et doivent en présenter la preuve avant que le contrat d'offre à commande ne puisse leur être attribué.

Les raisons à cela sont que le simple fait d'être admissibles à exercer dans une province ne leur donne pas pour autant le droit d'exercer dans une autre province et que leur assurance professionnelle ne couvrira pas leurs travaux en dehors de la province dans laquelle ils sont autorisés à exercer.

-
30. Given that the RFSO no longer applies to "built cultural resources of national historic significance and/or other heritage value, including (but not limited to) buildings designated by the Federal Heritage Building Review Office", Is an archaeologist still required to be included in our team composition?

Answer – Archaeology and Heritage building are two totally different professional fields. Refer to the consultant requirements.

30. Étant donné que désormais, la DOC ne s'applique plus aux « ressources culturelles bâties d'importance nationale et historique et/ou à valeur patrimoniale autre, y compris, mais sans y être limité, aux immeubles désignés « patrimoniaux » par le Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine, sommes-nous malgré tout tenus d'inclure un(e) archéologue au sein de notre équipe?

Réponse : L'archéologie et l'architecture de conservation constituent deux domaines professionnels totalement différents. Reportez-vous aux exigences relatives aux experts-conseils .

-
31. Page 89 of 94: In the Table where the proponent must list the minimum experience, item 11 lists Exhibit Designer / Interpretation Planner / Interpretation Write / Interpretation Writer / Interpretation Content Developer / Graphic Designer / Exhibit Fabricator under one column. Is the intent that this is one person who fulfills all these roles?

Answer – It is required to have all roles fulfilled. It can be one or more than one person. It is possible that one person has the skills, knowledge and experience to do all roles. However, it is more likely that several people will be required each with one or more responsibilities. Eg. It is likely that the writer is also the content developer. Or the planner and the designer may be the same person. In many cases, there is a 'senior design' or 'creative director' who would sit on the main project team and who works with a team of

people who fulfill the entire list above. The reason all roles have been identified is that they are required but there is no consistency within the industry regarding how many team members are required to fulfill all roles. It is normal for there to be overlap of the roles/responsibilities.

31. Page 89 de 94 : l'élément 11 du tableau dans lequel le promoteur doit faire état de l'expérience minimale des membres de son équipe, inclut un concepteur d'expositions/planificateur de l'interprétation/rédacteur en matière d'interprétation/créateur de contenu en matière d'interprétation/concepteur graphique/responsable de la fabrication d'éléments d'expositions dans une même colonne. Le but est-il qu'une seule personne assume toutes ces fonctions?

Réponse : Selon les exigences, toutes les fonctions doivent être assumées. Celles-ci peuvent l'être par une seule et même personne. Il se peut qu'une personne possède toutes les aptitudes, connaissances et expérience requises pour assumer toutes ces fonctions. Il est cependant plus probable que plusieurs personnes, assumant chacune une ou plusieurs responsabilités, soient requises. À titre d'exemple, il est probable que le rédacteur assume également le rôle de créateur de contenu, ou que les rôles de planificateur et le concepteur soient assumés par la même personne. Dans de nombreux cas, un concepteur principal ou directeur artistique siègerait au sein de l'équipe principale du projet et travaillerait avec des personnes assumant tous les rôles susmentionnés. Toutes les fonctions ont été énumérées parce qu'elles font partie des exigences, mais aucune règle précise au sein de l'industrie ne dicte le nombre de membres d'équipe requis pour assumer toutes les fonctions. Il est normal qu'il y ait chevauchement des rôles et responsabilités.

-
32. Page 89 of 94 lists (item 11 in the Table) 'exhibit fabricator' as a role for the project. Is the intent of the RFSO that the proponent for the 'Interpretive / Exhibit Planning & Design Services' will be required to do fabrication. Considering that the exhibit designer contract falls under the Prime Consultant (Architect), our liability insurance would not allow for construction services. Please clarify.

Answer - 'Exhibit Fabricator' is to be removed from the list of roles on page 89 of 94. This is an error. The fabrication of the exhibit (and the need of the exhibit fabricator) will occur in the Build phase not in the Design phase.

32. À la page 89 de 94 (élément 11 du tableau) la fonction « responsable de la fabrication d'expositions » est mentionnée comme étant requise dans le cadre du projet. La DOC exige-t-elle que le promoteur des « services d'interprétation/planification et conception d'expositions » soit responsable de la fabrication? En considérant que le contrat du concepteur d'expositions relève du contrat de l'expert-conseil principal (l'architecte), notre assurance responsabilité ne couvrirait pas des services de construction. Veuillez fournir des précisions à ce sujet?

Réponse : La fonction de « responsable de la fabrication d'expositions » doit être supprimée de la liste des fonctions à la page 89 de 94. Il s'agit d'une erreur. Ce n'est que durant la phase de construction et non durant la phase de conception que la fabrication de l'exposition (et une personne responsable de la fabrication d'expositions) sera nécessaire.

-
33. Numerous roles required under the 'Exhibit/Signage/Interpretive Designer' consultant cannot be fulfilled by one firm in some instances (eg. Interpretive Planning Specialist, Interpretive Write, Interpretive Content Developer may not be part of an exhibit and graphic design firm

listed in PCA List of qualified contractors) . Is it acceptable for the exhibit consultant to carry these persons from another company under their contract or is it required that all roles be fulfilled by the exhibit consultant?

Answer -Yes, this is acceptable. It is possible that all roles be fulfilled by one firm but it is understood that this may not always be the case. The prime exhibit consultant is responsible to ensure that all roles related to the exhibit design are fulfilled either within their company or from another company under their contract.

Within the list of PCA qualified contractors - Annex B, there are two lists- one for turn-key and one for fabrication/installation only - it is more likely to find a firm that can do all roles within the turn-key list.

33. Dans certains cas, plusieurs fonctions exigées au sein de l'équipe de l'expert-conseil en matière d'« expositions/de signalisation/et de conception en matière d'interprétation » ne peuvent être assumées par une seule société (p. ex. il est possible qu'aucun spécialiste de la planification, ni rédacteur, ni créateur de contenu en matière d'interprétation ne fassent partie d'une des sociétés de conception d'expositions ou de graphisme mentionnées dans la liste d'entrepreneurs qualifiés d'APC). Est-il acceptable qu'au sein de l'équipe de l'expert-conseil en matière d'expositions les professionnels susmentionnés proviennent d'une autre compagnie ou est-il obligatoire que toutes ces fonctions soient assumées par l'expert-conseil en matière d'expositions?

Réponse : Oui cela est acceptable. Il est possible que toutes les fonctions soient assumées par une seule société, mais il est entendu que ceci n'est pas toujours le cas. L'expert-conseil principal en matière d'expositions est tenu de veiller à ce que toutes les fonctions relatives à la conception d'expositions soient assumées soit au sein de son équipe ou par une autre compagnie selon les dispositions de son contrat. Dans liste d'entrepreneurs qualifiés d'APC, annexe « B » il y a deux listes. L'une pour le « clés en main » et l'autre pour la fabrication/l'installation. Il est plus probable de trouver une société pouvant assumer toutes ces fonctions dans la liste « clés en main ».
